



PERIÓDICO ILUSTRADO, MUSICAL, DE TEATROS, DE INTERESES MATERIALES Y LOCALES.

SUSCRICION.

Barcelona, trimestre 1 peseta.—Provincias, 2 id.—Extranjero, un año, 25 id.—Ultramar, id., 40 id.

Números sueltos 10 céntimos.

Número atrasado y extraordinario 20 céntimos.

Se publica una vez á la semana.

ADMINISTRACION: IMP. DE LOS SUC. DE N. RAMIREZ Y C.^A, PASAJE DE ESCUDILLERS, 4.

Sucursales: MADRID, Jardines, 40, 2.º—PARÍS, Avenue de l' Observatoire, 29.

ADVERTENCIA.

Los artistas de canto y baile serán considerados como extranjeros, y pagarán

25 pesetas por un año.
PAGO ADELANTADO.

NARCISO SERRA.

Aprovechamos gustosos la ocasion de que se haya dado en el Buen Retiro el beneficio del aprovechado jóven, el aplaudido bajo D. Narciso Serra para publicar en nuestras columnas su retrato; Serra es catalan. Nació en la Bisbal, provincia de Gerona, el año 1858. Su familia pensó dedicarle á la carrera judicial y le hizo seguir los estudios en el Instituto de la inmortal ciudad. Vino despues á Barcelona donde los terminó, ejerciendo algun tiempo la práctica de Procurador causídico. Mas su aficion al canto hizo que se dedicara á él con preferencia, y tomó lecciones del reputado profesor D. Juan Cuyás, quien reconociendo en Serra ventajosas condiciones artisticas y excelentes facultades no vaciló en aconsejarle que abrazara la carrera artística.

Resuelto Serra á seguir los consejos de su maestro, aprovechó sus lecciones y al poco tiempo estuvo en disposicion de hacer su debut que verificó el 26 de setiembre de 1882 en el teatro del Buen Retiro de esta capital, cantando la parte de Baltasar de la ópera de Donizetti, *Favorita*, siendo bien acogido por el público que supo apreciar sus magnificas cualidades vocales. Esta primera prueba que tuvo un éxito feliz alentó al jóven principiante á seguir la tarea comenzada. Continuó sus estudios, y no tardó en formarse repertorio para de este modo poder aceptar contratas, que no se hicieron esperar. Fué á Madrid ventajosamente escriturado para tomar parte en las representaciones de ópera italiana que se dieron en aquel teatro Circo de Price durante la temporada de Cuaresma de este año. Cantó con aplausos *Faust*, *Rigoletto*, *Favorita* y *Fra Diavolo*. Desde Madrid fué á Palma de Mallorca, temporada de primavera, alcanzando un cumplido éxito en la interpretacion del papel de Mefistófeles de la ópera *Faust*.

La empresa del Buen Retiro contrató de nuevo á Serra para su teatro, comprendiendo la utilidad de tener en su compañía á un cantante tan aventajado.

Desde el 16 de julio último que inauguró sus funcio-

nes de ópera este coliseo, actua en él el artista que nos ocupa. Además de las obras antes citadas ha cantado *Ernani* y *Lucia*; siendo siempre aplaudido y mereciendo las simpatías del público.

Nosotros nos permitiremos aconsejarle que aproveche sus facultades perfeccionándose en el divino arte y no

pues, y aplicacion. Sólo así se consigue figurar entre los cantantes que gozan de merecida fama en el mundo musical.—V.

VERDI Y SUS OBRAS (1).

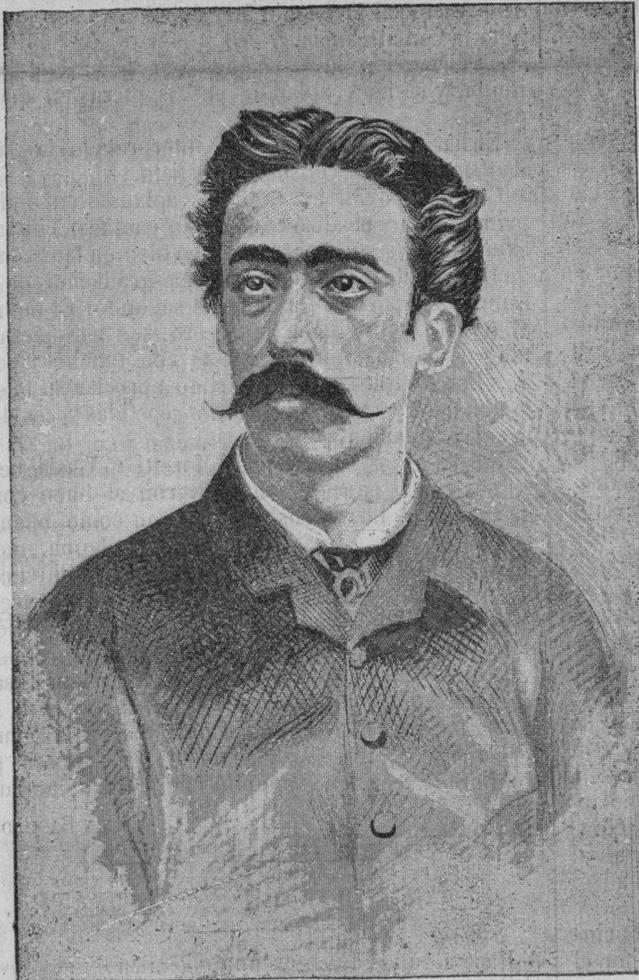
Poco tiempo despues de *Simon Bocanegra*, Verdi dió la segunda version de *Stiffelio* transformada en *Aroldo*, en el teatro de Rímimi. El argumento, á causa de la susceptibilidad de la censura italiana, debió variarse por completo, y el sacerdote *Stiffelio* se transformó en un jefe de bárbaros. Algunos trozos de la partitura fueron suprimidos y se remplazaron por nuevas piezas; otras fueron retocadas, añadiendo Verdi á esta ópera el cuarto acto, pues solo tenia tres en un principio.

Se sabe, en tésis general, lo que valen semejantes modificaciones. *Aroldo* no tuvo mejor suerte que *Stiffelio*, representado seis ó siete años antes.

Il Ballo in Maschera fué para Verdi uno de los mayores triunfos obtenidos durante su larga y laboriosa carrera, á pesar de que el estreno de esta ópera se efectuara con trabajo, debido á los pueriles temores que suscita siempre una obra nueva á los gobiernos pusilánimes. Antes de ponerse en escena *Il Ballo in Maschera*, atravesó por muchas peripecias. Primeramente, ensayado en el teatro San Carlos de Nápoles, fué preciso retirarlo y trasladarlo al Apolo de Roma, porque la censura napolitana no permitió que se pusiera en escena. La censura romana, por su parte, tuvo múltiples exigencias. Autorizando la presentacion de la obra, imitacion de Gustavo III, de Scribe, en la cual se trataba del asesinato de un rey, la cuestura eclesiástica creyó que bastaba matar al conde de Warwick, gobernador de la ciudad de Boston. Este cambio de lugares, la sustitucion de los personajes, ó á lo ménos de su calidad, menguó mucho el éxito de *Il Ballo in maschera*; felizmente la música lo salvó todo.

Los sucesos de entonces influyeron mucho en la de-

(1) Véase el número anterior.



descuidando el estudio, pues teniendo solo 24 años le sobra tiempo, y no necesita precipitarse para conquistar un lugar distinguido entre los artistas de valía. Calma

música lo salvó todo.

Los sucesos de entonces influyeron mucho en la de-

(1) Véase el número anterior.

GRAN GABINETE DE OPERACIONES EN LA DENTADURA, DIRIGIDO POR EL DOCTOR MESSEGUER,

Rambla de Canaletas, número 5, piso 1.º, Barcelona.

CENTRO DE APLICACION DE CUANTOS MEDIOS POSITIVOS SE CONOCEN EN EL RAMO DE DENTISTAS.

cision de la censura. El día en que Verdi llegó á Nápoles para hacer ensayar su ópera, el 13 de enero de 1858, llegó también el telegrama anunciando el atentado de Orsini dirigido contra Napoleón III cuando éste iba á la Ópera. La policía extranjera redobló entonces su rigor, y la censura fué más severa y meticulosa. La de Nápoles, como he dicho más arriba, retiró la autorización que había concedido para que se representara *Il Ballo in Maschera*, en el San Carlos. Después del atentado frustrado en París no se debía presentar al público el asesinato de un monarca, y se creyó que bastaba dar de puñaladas en un baile al gobernador de Boston, que era aun Gustavo III. La dirección y los amigos de Verdi intentaron en vano hacerle adaptar la música de *Il Ballo in Maschera* á otro libreto; Verdi fué inflexible. La real intendencia le envió un portero de estrados con una demanda de indemnización é intereses exigiéndole la suma de 200.000 francos.

Nápoles estaba entonces en la aurora de las aspiraciones liberales. Toda la ciudad tomó el partido de Verdi. Se aprobó en alta voz su resistencia, y todo el mundo quería que la ópera fuera representada con el libreto primitivo. El compositor no podía dar un paso sin que fuese seguido por la multitud, que le aclamaba gritando, ¡*Viva Verdi!* gritos que, como sabemos todos, envolvían doble significado. La agitación iba en aumento, y para hacerla cesar, tuvo el Gobierno que acceder á los deseos de Verdi; rescindir su contrato con la empresa y dejarle marchar llevándose su ópera, bajo la condición de que escribiera otra para el San Carlos lo más pronto posible; para llenar esta condición compuso Verdi *Simon Bocanegra*.

El 17 de febrero de 1859 se dió en Roma la primera representación de *Il Ballo in Maschera* con inmenso éxito, gracias á una interpretación sin igual, en la que tomaron parte Fraschini, Giraltoni y Mme. Julien-Dejean. Mas tarde *Il Ballo in Maschera* fué traducido al francés por Eduardo Duprez, y representado en el Teatro Lírico el 17 de noviembre de 1869, en los últimos tiempos de la dirección Padeloup. Los papeles principales fueron cantados por MM. Massy, Lutz, y por Mmes. Meillet y Daram. Es hasta ahora la última obra que Verdi ha escrito para Italia, pues desde 1859 no ha compuesto más que tres óperas, todas para las escenas del extranjero: *La Forza del Destino* para San Petersburgo; *Don Carlos*, para París, y *Aida*, para el Cairo.

La muerte trágica y misteriosa de Gustavo III sorprendió la imaginación de Verdi, apasionada por las situaciones fuertes, por los caracteres enérgicos y por los sombríos desenlaces; la música que este argumento inspiró á Verdi es ciertamente una de las mejores del fecundo compositor, y si no obtuvo de momento el mismo éxito que *Rigoletto* y *Tróvatore*, fué porque la ejecución dejó algo que desear por parte del tenor, sobre el cual pesaba toda la responsabilidad de la obra.

Después del coro que sigue á la introducción, encontramos la suave romanza de Ricardo: *La rivedrá nell'estasi*, escrita en el penetrante tono de *fá sostenido* mayor; el *cantabile* del barítono que le sigue: *Alla vita che t'arride* con acompañamiento de trompa á solo; la balada del paje: *Volta la terrea fronte alle stelle*, llena de audacia y de brío. La segunda parte del primer acto contiene una escena y aria de contralto; un magnífico terceto á la entrada de Warwick y del duque de Olivares, cuando Amelia llega para revelar á la maga que ama á Ricardo; después la canción del tenor, una preciosa melodía napolitana, y finalmente, un magnífico quinteto, en el que las partes de tenor y de soprano se destacan de los bajos, produciendo un efecto delicioso. El acto termina con un himno que no carece de mérito.

Entre los mejores trozos del segundo acto, ó mejor del tercero (siguiendo la nueva distribución), debo citar el aria de soprano: *Ma dell'arido Steto*, el dúo, el terceto y sobre todo el cuarteto final, que es una de las páginas conmovedoras, en las cuales Verdi sobrepasa por el vigor de colorido, por la variedad del ritmo y por la ciencia de las oposiciones; el efecto ya tan potente en el drama y en la *mise en scène*, llega al paroxismo de la expresión.

Nada mejor que la conmovedora súplica de Amelia arrodillada á los pies de su marido, decidido á inmolarse para vengar su honor ultrajado; el llanto del violoncelo, la tonalidad velada en *mi bémol* menor, elevan al límite del dolor la súplica de la esposa y de la madre: *Morró ma prima in grazia*, después el aria de barítono: *Eri tu che machiavi quell'anima*, con su lúgubre principio en *ré* menor, seguido del canto anunciado por el arpa y la flauta: *O dolcezza perdute!*

Esta maravillosa inspiración hace palpar á los oyentes y les conmueve, siendo pocas las veces en que deja de pedirse la repetición.

Siguen el terceto y el cuarteto de la conjura con su vigoroso unísono, después un lindo quinteto, del que se destaca el alegre del paje: *Ah! di che fulgor!* y luego la canción: *Saper vorresti*, que son los trozos más salientes del último acto. En cuanto á la escena del baile, es relativamente débil.

Il Ballo in Maschera fué estrenado en la sala Ventadour por MM. Mario, Graziani, Renato; Mmes. Alboni, Penco y Battu; M. Fraschini y Mlle. Lagrua se hicieron aplaudir, en 1867, en los dos principales papeles.

FERNANDO STRAUSS.

(Se continuará.)

(De *L'Europe Artiste*.)

GRAN TEATRO DEL LICEO.

AMLETO, ópera de Ambrosio Thomas.

La ópera *Amleto*, puesta en escena el sábado último en nuestro Gran Teatro, ha tenido un éxito cumplido. Las Sras. Vitali y Novelli y los Sres. Pandolfini, Moretti, Vidal, Verdaguer y el maestro Mancinelli han obtenido merecidos aplausos.

La Sra. Vitali es una Ofelia perfecta. Todo la favorece para interpretar á maravilla el difícil papel de la amante del príncipe de Dinamarca. De figura inocente é interesante, de maneras distinguidas, de gran naturalidad, de voz agradable y bien timbrada, expresa con perfección las distintas situaciones del drama. Estas cualidades las posee la Sra. Vitali de una manera irreprochable. Cantó el dúo del primer acto, que es indudablemente una de las piezas más inspiradas de la ópera, con correcta vocalización y esmerado estilo; el aria del segundo la dijo con notable expresión. En el terceto del tercer acto estuvo admirable, tanto en el canto como en la parte dramática, que interpretó como artista notabilísima. Esta pieza tiene que repetirse todas las noches para satisfacer los deseos del público que aplaude con entusiasmo. Pero donde hace prodigios la Vitali es en el cuarto acto. Imposible cantarlo ni hacerlo mejor. Qué bien dice el waltz, con qué maestría canta la balada, y cuanta verdad sabe imprimir á la escena final. Las exclamaciones de *brava* se suceden sin interrupción á cada frase dicha magistralmente por la *diva*, y el entusiasmo no tiene límites cuando baja el telón, que tiene que levantarse repetidas veces para que la Sra. Vitali se presente al proscenio á recibir la ovación que le tributa la concurrencia.

La Sra. Novelli desempeña con acierto el papel de Reina, y se hace aplaudir en las piezas en que toma parte.

El barítono Pandolfini ha interpretado la parte de Amleto á fuer de consumado artista.

Compartió con la Vitali los aplausos en el dúo del primer acto y rivalizó con ella en cantarlo con notable expresión y sentimiento. Estuvo bien en la escena final de dicho acto y cantó con buena gradación de voz y esmerado fraseo el brindis del segundo. El monólogo, el terceto y dúo del acto tercero, son tres piezas capitales de la obra que interpretó con mucho acierto el Sr. Pandolfini. El público supo apreciar su talento, y le aplaudió y llamó al proscenio repetidas veces durante la representación.

Muy bien los Sres. Vidal, Moretti y Verdaguer, que en sus cortos papeles contribuyeron al buen conjunto de la ópera. Los coros se portaron como buenos; la banda regular, y la orquesta, salvo alguna que otra disonancia de los instrumentos de metal, salió airoso de su difícil cometido. El maestro Mancinelli concertó la ópera con inteligencia y acierto. Mereció los honores del palco escénico al final del segundo y cuarto actos.

Los bailables del cuarto acto necesitarían ensayarse antes de cada representación, pues la primera noche las bailarinas lo hicieron bastante mal, y la segunda y tercera peor. Hago excepción de la primera pareja Pogliani-Ortega, que cumplió bien y fué aplaudida.

DON BASILIO.

LA REVOLUCION EN EL TEATRO.

Hace algunos años, en una polémica que sostuvieron el ilustre y malogrado crítico D. Manuel de la Revilla y

el autor de este artículo, polémica que el público acaso no ha olvidado y que, seguramente, no fué del todo inútil, el que hoy traza estas líneas, no veía otro medio de regenerar nuestro teatro que la libertad omnimoda y absoluta. Pero, esta libertad completa, no sólo en el sentido de la organización de nuestros coliseos, sino en todo lo tocante á la escena, en el pensamiento de las obras, en sus tendencias y en su desarrollo. Más tarde, comparando el teatro moderno francés con el teatro moderno español, y viendo á nuestros autores sujetos por eternas trabas, y nuestra escena encerrada siempre en sus estrechos moldes, decíamos en este mismo sitio: «¿No es triste que nuestros autores puedan hablarnos de todo menos de aquello que nos interesa?»

Nuestro teatro languidecía, y no por falta de inspiración dramática; España ha sido, es y será siempre patria de grandes artistas: en nosotros se cruzan los rayos ardientes de la imaginación meridional y la idea serena, clara y penetrante de los pueblos del Norte.

Nuestros autores poseen en admirable equilibrio el pensamiento y el sentimiento, equilibrio que constituye el secreto del arte. ¿Cómo era que nuestro teatro se hallaba cada día en mayor decadencia?

Las sociedades, las instituciones que no responden á las exigencias de la época en que viven, ó se modifican ó se extinguen fatalmente. Nuestro teatro, esclavo también de esta ley, caminaba á su extinción sin hallar la fórmula salvadora de su nueva vida. El público miraba los acontecimientos que desfilaban por la escena como cosa secundaria: nuestras principales salas de espectáculos estaban convertidas en salas de reunión donde los espectadores buscaban por palcos, butacas y galerías, los verdaderos protagonistas de los dramas y comedias interesantes que en el seno de la sociedad se desarrollan. Si durante algún momento perdido, el escenario atraía su atención, el público oía un lenguaje extraño, casi siempre difuso y ampuloso, girando siempre en torno del mismo pensamiento.

Pero, ya todo esto ha acabado: la revolución en nuestro teatro está ya hecha: un golpe de audacia ha realizado lo que no se pudo conseguir en tantos años de polémica. Hoy ya puede asegurarse que vamos á tener un teatro moderno grande y glorioso: es un actor distinguidísimo quien ha colocado la piedra angular del futuro edificio: este actor es Emilio Mario; esta piedra angular de la futura escena española es ¡cosa sorprendente! el *Demi-Monde*, una comedia francesa.

Habría que estar ciego para no ver que lo que está verificándose desde hace algunas noches en el teatro de la Comedia, no es la representación de una obra más, sino una transformación profunda y decisiva en el modo de ser de nuestro teatro.

Aquel lenguaje lleno de verdad y de vida que sobre las tablas se escucha, aquellas figuras y aquellos caracteres que á través de la escena desfilan, aquellos deseos, aquellas pasiones, aquellos vicios, constituyen la atmósfera que respiramos en la sociedad presente, constituyen la realidad con que nos codeamos á todas horas.

Los que creían que en nuestro idioma parecerían extraños ciertos sentimientos y ciertas situaciones, se habrán convencido de que el corazón humano no tiene fronteras, y de que, quien admite el hecho acaba al fin, por admitir también la palabra.

Lo comedia de Dumas traducida casi literalmente y representada tal como se representa en París, resulta entre nosotros de una grande actualidad. Han andado, pues, muy tímidos aquellos de nuestros autores que conociendo el verdadero camino de la escena futura no han tenido decisión bastante para entrar por él. El *demi-monde*, en efecto, comienza ya á abrirse paso en nuestra sociedad.

Esa masa flotante de mujeres casadas sin marido y de solteras que no se casarán nunca, constituye ya entre nosotros toda una esfera social. En ese mundo las costumbres son ligeras y el amor es fácil; más, de tarde en tarde algún drama imprevisto surge de su seno viniendo á descubrir el fondo de dolor y de amargura que se oculta, á veces, bajo las más seductoras sonrisas.

Susana d'Ange es un tipo que todos conocemos: vive, alienta y palpita á nuestro lado; se cruza con nosotros en la calle ó en el paseo: no entra en los salones, pero tiene ella un salón donde caen á la vez los escépticos y los incautos. Tiene juventud, hermosura, elegancia é ingenio. Todo un mundo de apariencia correcta se forma á su alrededor; una sociedad de mujeres como ella, al parecer irreprochables, pero cada una con un punto negro en su vida que sólo al observador le es dado descubrir y que revela la interior podredumbre.

El público escucha emocionado y con religioso silen-

Á LOS ARTISTAS.

PISOS AMUEBLADOS

que reúnen la ventaja, sobre otra clase de habitaciones, de ser completamente independientes.—Precios económicos.—Casa situada en el mejor punto de Barcelona, Plaza del Teatro, núm. 3.

Dirigirse al Sr. Simonetti, que habita en el piso 4.º de la propia casa.

PIANOS DE R. QUERALT,

Rambla de S. José (Flores), 20, entresuelo.

Venta, alquiler, cambio, reparación y afinación.

HOJALATERÍA

DE JAIME PONSETÍ.

Calle Buensuceso, núm. 12, BARCELONA.

Empresa en toda clase de trabajos del arte.—Especialidad en la colocación de cañerías para agua y gas.—Vidrios de todas clases.

Sastrería LA ESPAÑOLA.

ESCUDILLERS, 6.

NOVEDAD, ELEGANCIA Y ECONOMIA.

TRAJES COMPLETOS

confeccionados en DOCE horas.

cio las escenas del *Demi-Monde*; el lenguaje de Dumas, sus pensamientos arriesgados, el conjunto total de la obra, ejercen sobre el espectador madrileño una impresión indescriptible: el público está cautivo de los labios de los actores, y es que aquello es la realidad que se mueve y que habla.

Abrigo la convicción de que el éxito de *Demi-Monde* constituye un acontecimiento de trascendencia inmensa para el porvenir de nuestro teatro. O mucho me equivoco ó nuestros grandes autores como Echegaray, Sellés, Cano y otros de los que dan brillo á la escena contemporánea, no tardarán en seguir el rumbo que el público de la Comedia les marca en estos instantes. Si esto es así, tendremos pronto un gran repertorio nacional basado en la nueva vida de la sociedad moderna, sin trabas de pensamiento ni de lenguaje, sin la languidez del lirismo y sin los artificios de una óptica convencional.

No habrá contribuido poco á esta victoria la interpretación inspirada de que el *Demi-Monde* ha sido objeto por parte de nuestros actores: los papeles de Susana d' Ange, de Olivier y de Nanjac están desempeñados con tal acierto, que el conjunto es digno del que ofrece la gran obra de Dumas en la escena del teatro francés. Es allí mismo donde Mario la ha estudiado, viendo una noche y otra á Sofia Croizette, á Got y á Febre, y meditando quizás en la trascendencia de este paso de gigante que preparaba á nuestro teatro. La literatura dramática española debe gratitud inmensa al Sr. Mario, así como también á la Sra. Tubau y al Sr. Sanchez de Leon, que acaban de descubrir con su talento los más amplios horizontes.

Tenemos ya, pues, delante de nosotros el teatro del porvenir: el teatro del verdadero naturalismo; pero no del naturalismo amargo de Balzac, ni del descarnado de Flaubert, ni del hediondo de Zola...

Tenemos ante nosotros el teatro del naturalismo... natural.

ERNESTO GARCIA LADEVESE.

(De *El Liberal*).

ELLA RUSSELL.

Esta distinguida cantante ha sido escriturada por el señor D. Enrique Valles para el teatro Principal de Palma de Mallorca. Antes de salir para aquellas islas, dará algunas funciones extraordinarias en el teatro del Buen Retiro de esta ciudad. Últimamente cantó en el teatro del Príncipe Alfonso de Madrid, donde fué muy aplaudida, mereciendo los unánimes elogios de la prensa. Los periódicos de aquella capital, *Gaceta de Madrid*, *El Liberal*, *El Progreso*, *El Estándar*, *La Correspondencia de España*, *El Imparcial*, *El Nuevo Figaro*, etc., etc., hablan de la Russell en estos ó parecidos términos:

«La Sra. Russell es objeto todas las noches de entusiasmas ovaciones. De figura esbelta y elegante, de formas esculturales; sus cualidades artísticas en nada desmerecen de su físico.

Para ella son siempre los honores de la representación. En *Lucia* sobresale de una manera notable. En el aria de la locura vence todas las dificultades. Las escalas, los trinos, las notas agudas salen de su garganta con limpieza y seguridad. Es tal el entusiasmo, que el público pide todas las noches la repetición de esta pieza, que canta la segunda vez mejor que la primera.

En *Faust*, al igual que en *Lucia*, vence todos los obstáculos. Dice el aria de las joyas con brio y gran inteligencia. Esta pieza le bastaría para formar su reputación y ser proclamada artista indiscutible.»

Ansiosos estamos de oír á Ella Russell, y agradecemos á la inteligente empresa del Buen Retiro, que aprovechando la ocasión de que se halle de paso en Barcelona artista tan notable, la contrate para que podamos apreciar sus excelentes facultades.

No dudamos que las funciones en que tome parte la señora Russell, se verán favorecidas por una numerosa concurrencia que llene el favorecido teatro del Buen Retiro.

IMPRESIONES TEATRALES.

En el teatro Principal se repitió el martes la opereta de Suppé, titulada: *Un viaggio in Africa*, desempeñando la parte de protagonista la tiple señorita Italia Giorgio, que á pesar de hallarse visiblemente indispueta, como se avisó al público, cantó con acierto y expresión las principales piezas. Como en las representaciones anteriores, á instancias del público tuvieron que repetirse varios números de la mencionada opereta, habiendo obtenido aplausos y llamamientos al proscenio la señora Elda Morrotto y el tenor cómico Sr. Grossi.

La compañía cómica que dirige el Sr. Castilla continúa dando obras escogidas del repertorio, perfecta-

mente repartidas y ensayadas, y con una ejecución esmerada por parte de todos los artistas. Tal ha sido la de las comedias en 2 actos *El primer galán* y *La careta verde*, distinguiéndose en ambas el Sr. Castilla, y la de las chistosas piezas *Hija única* y *¿Quién será yo?* El público del Liceo y el del Principal premian con gusto á tan laboriosa compañía aplaudiendo á los actores y llamándoles á la escena al terminar los actos.

En el teatro del Circo se estrenó el viernes de la semana pasada, la opereta de Offenbach titulada: *La hija del tambor mayor*. Su argumento no se distingue por la novedad. La música es agradable, contando algunos números sobresalientes, entre los cuales citaremos un wals coreado y un concertante cuyo primer tiempo á unísono produce muy buen efecto.

El final de la obra representa el desfile de un regimiento francés por la plaza de Milan, y está presentado con lujo de vestuario y numerosa comparsa. El público pide todas las noches la repetición de este final.

La ejecución bastante acertada por parte de los principales artistas, distinguiéndose la Sra. Martí de Moragas.

En el Buen Retiro siguen cantándose las óperas del repertorio corriente. Con el fin de repartir mejor el trabajo suelen alternar en las mismas obras diferentes artistas. Así en *Il Trovatore* cantó el tenor Sr. Avágnini la parte de Manrique y el Sr. Aragón la de Conde de Luna. El primero salió airoso del desempeño de su papel logrando hacerse aplaudir. El segundo, ó sea el señor Aragón, cantó magistralmente toda la ópera alcanzando una continua ovación. Las Sras. Bazzani y Paolicchi fueron también muy aplaudidas durante la representación.

El sábado cantóse *Poliuto*, que obtuvo un desempeño muy igual por parte de los artistas Sras. Tressol y señores Fattorini, Bachs y Leoni, encargados de los principales papeles. La Sra. Tressols estuvo acertada en *Ernani* y en *Rigoletto* que ha cantado durante la semana.

En el teatro Lírico dió el lunes un concierto instrumental la sociedad: *Protección Filarmónica de ciegos músicos*, de esta capital. La concurrencia que asistió fué muy numerosa, y no escaseó los aplausos á los concertistas que dieron pruebas de los adelantos hechos en el estudio y cultivo del arte.

El programa era escogido, figurando piezas á solo y de conjunto, de las cuales se hicieron repetir dos. El socio Antonio Fernandez en el intermedio del concierto pronunció un discurso, escrito con corrección y elegancia, en el cual expuso cuáles eran los objetos de la Asociación, dando al mismo tiempo las gracias á las personas que habían asistido al concierto.—X.

Correspondencias particulares de EL COLISEO.

Madrid 20 noviembre de 1883.

Un éxito más completo que el que obtuvo la ópera del maestro Boito *Mefistofele*, en el teatro Real, es difícil que se pueda consignar.

Este *partito* lo habíamos juzgado favorablemente el año pasado, que fué cantado por los mismos artistas que lo cantan actualmente; pero sea que el público ha saboreado ahora mejor que entonces las bellezas que encierra la obra, es el caso que hoy gusta más que antes.

No hay que decir que la *stretta* final del prólogo tuvo que repetirse. Esta pieza es *il capo lavoro* de la partitura.

Los honores de la representación fueron para la señorita Theodorini, que cantó su parte con suma maestría en todas las piezas de la ópera, y en este papel, más que en ningún otro, pudimos apreciar sus excelentes cualidades artísticas. En la escena de la muerte está sublime, y en el acto de Grecia arrebatadora. Aquella *Elena* apasionada, llena de fuego, de expresión y sentimiento, es interpretada por *Elena* Theodorini magistralmente. El público la aplaude con entusiasmo.

Masini muy bien en toda la ópera y sublime en el acto de Grecia, cuando dice la frase *Helena! Helena! Helena!* en la que no vacilo en decir que no tiene rival, pues el modo de expresarla es peculiar suyo. Es una de esas frases que todos sentimos del modo como las dice el gran artista, pero que solo un genio como el suyo es capaz de expresar. Todas las noches tiene que repetirla dos ó tres veces.

Nanetti se hizo a plaudir en el aria del *fischio*, y estuvo discreto en el resto de la ópera.

La Borghi secundó con acierto á estos artistas, contribuyendo al buen conjunto.

Además de la *stretta* del final del prólogo, fué repetido el cuarteto y llamado al proscenio el maestro Goula junto con los demás artistas.

La orquesta y coros superiores á todo elogio. La *mise en scène*, notable.

Me complazco en poder escribir estos renglones, elogiando con justicia á todos los artistas que han tomado parte en la representación de *Mefistofele*.—T.

Valencia 20 de noviembre de 1883.

Desde la inauguración de la temporada en nuestro teatro Principal, he asistido á las representaciones de tres óperas: *La forza del destino*, *Un ballo in maschera* y *L'aficana*.

Presentóse en la primera con la parte de *Leonor* la señorita Martínez, artista de voz bastante extensa y de timbre agradable. La Srta. Martínez fué muy aplaudida y llamada al palco escénico por haber desempeñado bien su papel, cantándolo con buen gusto y expresivo acento, é imprimiéndole verdadero carácter.

Discretamente se portaron la Sra. Aimery y el tenor Runcio: el Sr. Gnaccarini satisfizo enteramente por su voz robusta y bien timbrada, y por haber demostrado que es un excelente artista. El conjunto de la ejecución fué bueno, contribuyendo á ello el Mtro. Boniccioli y las masas de orquesta y coros.

Un ballo in maschera, tuvo un éxito solo regular, aún cuando hay que convenir en que la Sra. Martínez se distinguió en la cavatina del acto tercero, y la Sra. Negri en la parte del paje *Oscar*.

El estreno de *L'aficana*, sublime *partito* de Meyerbeer, era esperado con impaciencia, porque en dicha ópera debía presentarse de nuevo ante el público de esta ciudad una artista de la que conserva gratos recuerdos, la Sra. Spitzer, y además por ser la obra escogida para el debut del tenor señor Cappelletti.

El teatro ofrecía aquella noche un brillante aspecto, pues las más distinguidas familias de nuestra sociedad ocupaban los palcos y las butacas.

El éxito de *L'aficana* ha sido muy satisfactorio, especialmente en la segunda representación. La Sra. Spitzer posee excelentes facultades para salir airosa de la parte de Selika, y el público tuvo ocasiones de aplaudirla con verdadero entusiasmo en la balada del acto segundo, que cantó con mucha delicadeza y buen gusto, y en el grandioso dueto del cuarto, en cuya pieza la acompañó con notable acierto el Sr. Cappelletti, á quien, sin vacilar, puede calificarse de buen artista. No es por cierto muy voluminosa la voz de este tenor, pero sabe emitirla muy bien y frasea perfectamente, como lo demostró desde el primer recitativo hasta la romanza y dueto del cuarto acto, en el cual logró unánimes y merecidos aplausos.

El Sr. Gnaccarini sostuvo siempre el papel de *Nelusko*, interpretando bien el carácter del personaje, por lo que alcanzó aplausos; la Sra. Negri, más que regular, como así mismo el bajo Viviani, desempeñando los dos papeles de D. Pedro y Gran sacerdote.

Se ha puesto ya en escena en la Princesa la comedia de Hartzembusch, *La Redoma encantada*, que ha sido presentada con verdadero lujo, así en el decorado como en los trajes y el atrezo; habiendo logrado la Empresa, que este teatro se vea muy concurrido siempre que anuncia esta celebrada magia que, en verdad, es digna de verse.

Otro de los coliseos que van viento en popa, es el de Ruzafe, en el cual se ofrecen al público muy variados espectáculos. *La tierra prometida*, *Calvo y compañía*, *La mala semilla*, *En el pilar y en la cruz* y *Guzmán el Bueno*, han dado ocasiones de lucimiento á las actrices Sras. Perez, Cabello y Pardenillas, á los actores Sres. Esteve, Valls, Parreño, Rubio, y á los demás que actúan allí bajo la dirección del incansable primer galán D. Vicente Miquel.

A beneficio de este distinguido artista tuvo lugar el jueves último una representación del drama *La fuerza de la conciencia*, que fué muy bien interpretado, y en cuyo desempeño sobresalieron, no sólo el Sr. Miquel, quien en el papel de Antonio tuvo momentos felices, sobre todo en las culminantes escenas del acto último, sino la Sra. Perez y los Sres. Parreño, Bolívar y Valls, quienes dieron mucha importancia á sus respectivos papeles. El público es muy numeroso en este teatro, porque además del acierto con que obra la dirección al escoger las obras dramáticas, hay una sección cómico-lírica dirigida por el Sr. Bolívar que representa gran número de zarzuelitas que agradan extraordinariamente.

También funciona el teatro de Apolo, en el cual se dan representaciones de zarzuela. No se dirá, pues, que en esta ciudad escasean los espectáculos teatrales. Solo falta que empresas y artistas reporten al final honra y provecho.—M.

Montevideo, octubre 23 de 1883.

TEATRO SOLÍS.

20 y 21 de octubre de 1883.

Llegamos á las últimas funciones.

Si el verso italiano dice que

Un bel morire onora tutta la vita,

con cuánta mayor razón podemos exclamar: un cariñoso saludo, un espléndido triunfo corona toda una temporada de gloria y de pesos.

Y así es—*Juanita*, *Fatinitza*, *Educande di Sorrento*, *Barbiere di Siviglia*, *Madame Angot*, *Cloches de Corneville*, *Papá Martin*, *Boccaccio*, todas, todas pasaron por los vidrios de la linterna mágica,—faltaba solamente una opereta seria (pardon) *comme couronnement de l'edifice*, y Ciacchi nos dió la *Carmen*.

EL SIGLO ILUSTRADO. ALFOMBRAS Y ESTERAS.

Canuda, 6.—BARCELONA.—Bot, 25.

Suscripciones y Comisiones bibliográficas, á cargo de

ALFREDO PALLARDÓ GUILLOT.

Libros de lance, encuadernaciones, etc., papelería, etc., tipo-litografía, facturas, programas, memorandums.

GRAN SURTIDO.

Especialidad en el corte y colocación de las mismas.

GERVASIO AMAT,

calle de Archs, número 1, Barcelona.

Hules de grandes tamaños para buques, salones, etcétera; cepillos-novedad, felpillas, etc., etc.

CARPINTERÍA

DE RICARDO MAGDALENA É ISIDRO OBIOLS.

Rambla de Cataluña, 61.

Especialidad en butacas para teatro.

TALLER DE ESCULTURA Y ATREZO

DE E. TARASCÓ.

Lealtad, 18, y Ronda S. Pablo, 14, Barcelona.

Especialidad en adornos de carton, para decorar salones y teatros

Dicho taller cuenta con todos los elementos que exige este género de industria en arte y decoración.

ATREZO DE TEATROS PARA ALQUILAR.

No han faltado los buhos, bichos feos, que espantaban al público con *fiestas* imaginarios, y con desahogos de bilis concentrada. Los buhos se han escondido, retirándose entre las musgosas paredes de derrocados edificios; batieron en retirada, callaron su antipática voz, ante la espléndida aurora con que *Cármén* apareció sobre las tablas de Solís.

En pocas palabras; *Cármén* fué otro triunfo; nueva gloria en los anales de Ciacchi; nueva perla de entusiasmo en el espléndido collar que adorna la simpática figura de la concienzuda artista Srita. Preziosi.

A pesar de la lluvia, Solís contenía tanto el sábado como el domingo una regular concurrencia.

Si *Deo Pluvio* hubiese sido ménos implacable, Solís hubiera registrado anocho un lleno completo, tal fué el entusiasmo que suscitó *Cármén*, cuya fama ya corría de boca en boca.

La Preziosi (*Cármén*), Deliliers (*D. José*), Cesari (*Escamilla*) y la Geminiani (*Micaela*), desempeñaron sus respectivas partes á la perfección.

Si no conociéramos bien todavía á *Doña Juanita* y al *teniente Wladimir*, diríamos que la *Cármén* no es la Preziosi. Su voz, su mímica, su escena, todo en fin, nos parece diferente. A riesgo de merecer la excomunion mayor, sostenemos que la Preziosi está mejor todavía en esta partitura de Bizet que en todas las demás óperas.

Deliliers y Cesari desempeñaron muy bien sus papeles; Deliliers, un enamorado espléndido, y Cesari, un torero como mejor no los vá á traer nuestro amigo Pepe Berro. La Geminiani cantó irrefragablemente la parte de Micaela.

Este cuarteto resulta tan bien combinado, tan armónico y unísono, en canto y dramática; las escenas tan españolas y los trajes tan á propósito, que más de una vez nos ocurrió echar un *jole, ole, salero!* creyendo encontrarnos en la plaza de toros de Madrid.

La Palombi, la Bernardi, Ruotolo, Monteverde, Zucchi, Marzollo, los coros;—todos hicieron cuanto podían para llevar á buen puerto esta nueva carabela de la flota de Ciacchi.

Bien se denotaba en los coros alguna falta de seguridad; pero esa es falta que el tiempo remedia y que los aplausos del público cubren.

Y los aplausos no faltaron en ambas noches.

La Preziosi, Deliliers y Cesari fueron saludados al presentarse á la escena, y los aplausos concluían con la última nota del violín.

La *Bohemienne* ha sido magistralmente cantada por la Preziosi; la escena final en el tercer acto fué desempeñada muy bien por Cesari, la Preziosi, la Geminiani y Deliliers, y el trágico dúo del 4.º acto, le valió á la Preziosi y á Deliliers verdaderas ovaciones.

Las decoraciones de la *Cármén* y los trajes no son aquellos acostumbrados *clichés* teatrales en donde una plaza de toros en España, la plaza de S. Pedro en Roma, ó la estación del ferro-carril en el Havre se representan con el mismo lienzo, pegándole simplemente un letrero encima en que se dice lo que el lienzo quiere decir.—No. Las decoraciones y trajes de la *Cármén* nos llevan á España, y si nos falta la pluma de De Amicis para describir sus encantos (de España), nos sobra el entusiasmo para lo agradable y bello, para admirar las españolas de Ciacchi.

Pero tan distraídos íbamos que ya olvidábamos á Rajneri. ¡Pobre Rajneri, condenado á llevar todas las noches sus soldados á la batalla y á acostarse con el triunfo!

La funcion del sábado le estaba dedicada. No sólo llovían pesos en la boletería y agua desde el cielo, sino que también la amistad, el cariño y la simpatía hacían llover regalos de todas partes.

Hé aquí algunos de los obsequios con que fué favorecido nuestro amigo Rajneri:

Un magnífico cronómetro con cadena y medallón de oro, por el General Santos.

Un riquísimo par de gemelos de oro con diamantes y un anillo de oro con diamante, por el Jefe Político Sr. Barreto.

Una cadena de oro para reloj, una fosforera y una cigarrera de oro, por la Srta. Margarita Preziosi.

Un alfiler de oro con rubíes, por el Sr. Deliliers.

Una cigarrera y fosforera de oro y plata, por el Sr. Polonini.

Otro regalo igual por los señores del palco núm. 23.

Una manta de piel de guanaco, por el Sr. Miguel A. Tavares.

Una lapicera de oro, Sr. Pietro Cesari.

Un medallón de oro, Sr. Luis Carbone.
Una boquilla de ámbar y oro, por varios amigos.
Un alfiler de oro para corbata, por el Sr. D. E. Aubriot.
Una batuta de ébano y oro, por varios señores.
Una boquilla de piedra ágata, por el Sr. D. Francisco Viana.
Dos estatuas de bronce, por el señor y la Sra. Cesari.
Una cartera de cuero de Rusia, por el propietario del Hotel de París.
Un espléndido *necessaire* completo de viaje y un magnífico álbum de cuero de Rusia con las firmas de todos los señores profesores, por la orquesta de Solís.
Un sincero apretón de manos por—

NEMO.

Accediendo al pedido de la prensa y del público entusiasmado, Ciacchi retarda por algunos días su salida de Montevideo.

Hoy tenemos otra *Cármén*.
Deo Gracias y Salve Cesar, diletantis divertentis salutant! Amen.

(De El Hilo Eléctrico.)

NOTICIAS.

Después de muchas contrariedades ha empezado la temporada en el teatro de Niza, habiéndose puesto en escena la ópera *Rigoletto*, cuyos principales intérpretes han sido la Leria y la Tancioni, Pantaleoni y Corsi.

Se ha representado en la Academia de Música en Nueva-York, el baile *La Sorpresa*, para debut de la distinguida primera bailarina Fiorina Brambilla que hace algunos años estuvo en esta ciudad. El nuevo baile ha tenido éxito, particularmente por parte de la Brambilla, la Gillert y la De-Sortis.

La célebre Carolina Ferni abandona la carrera del canto para dedicarse exclusivamente á dar conciertos de violín.

El maestro Verdi ha compuesto una gran aria para la prima donna Fides Devries que ha de tomar parte en las representaciones de *Simon Bocanegra* en el teatro italiano de París.

La compañía de ópera que dirige el tenor Aramburo se encuentra en Montevideo, y de allí pasará á uno de los principales teatros de Buenos Aires.

En dicha ciudad se han dado gran número de representaciones del baile *Excelsior* que ha obtenido notable éxito.

En el teatro Cervantes, de Sevilla, se anuncia un nuevo abono de 30 representaciones, que serán desempeñadas por las compañías que dirigen los Sres. Martínez y Espantaleon, y de las que forma parte la reputada primera actriz D.ª Concepcion Marin. *El guardian de la casa* y *Cabeza de chorlito* han sido muy aplaudidas últimamente en dicho coliseo.

Segun nos dicen de Palma, será grande el abono que realizará la Empresa de aquel teatro Principal para la próxima temporada de ópera, que dará principio el día 6 del próximo diciembre. El día 29 del corriente se hallará en Barcelona toda la compañía, embarcándose inmediatamente para la capital de las Baleares.

Cuando habrá concluido sus compromisos en el teatro Cervantes de Málaga la compañía lírica del Sr. Gayarre, empezarán en el mencionado coliseo una serie de representaciones de zarzuela por la excelente

compañía de que forman parte las triples Sras. Toda, Castañon y Ciudad; la contralto Sra. Concepcion Rodriguez, y los Sres. Ruiz, Madrid, Guzman, Rodriguez, Navarrete y Alcalá. Dicha compañía, de la que es maestro concertador D. Federico Reparáz, cuenta con un extenso repertorio.

Las representaciones de la ópera *Los hugonotes* atraen siempre mucha concurrencia al teatro del Buen Retiro.

La concurrencia que asiste á las funciones dramáticas en el teatro Principal de Tarragona aplaude con entusiasmo á los actores de la compañía. Segun carta de nuestro activo corresponsal, que no insertamos por falta de espacio, ha alcanzado excelente éxito el drama *El jorobado*, del cual se han dado ya algunas representaciones, y tambien han sido muy bien recibidas las obras *El nudo gordiano* y *Parientes lejanos*.

Se ha formado una compañía de ópera para el teatro de Cádiz.

La célebre Blanca Donadio ha debutado el día 6 del corriente en el teatro Constanzi, de Roma habiendo alcanzado en la protagonista de la ópera *Dinorah* uno de los más completos triunfos de su brillante carrera. La contralto Bellof, el tenor Clodio, el barítono Paolo Lherie y el bajo Teponi, forman, con la celebrada *diva*, la excelente compañía que actúa en el teatro de la capital de Italia.

Los periódicos de Sevilla dan cuenta del éxito de las funciones en el teatro Cervantes de aquella capital. Últimamente se han representado las comedias, *La fuerza de un niño*, *La segunda dama duende*, *A primera sangre*, y *Los señoritos*, habiendo sido muy aplaudidas en su desempeño las Sras. Mariá, Peña y Martínez, y los principales actores.

La seccion cómico-lírica, de la que son partes principales la Sra. Torres, y los Sres. Verdejo y Espantaleon, ha alcanzado aplausos en el mismo teatro por haber desempeñado perfectamente las zarzuelas *Música clásica* y *Artistas para la Habana*.

Hemos recibido la visita de *El Bético*, revista literaria que ha comenzado á publicarse en Sevilla.

ESPECTÁCULOS DE LA SEMANA.

TEATRO PRINCIPAL.—Donna Juanita.—Fatinitza.—Un viaggio in Africa.—El primo y el relicario.—El frac nuevo.

LICEO.—Amleto.—Aida.—Hija única.—La careta verde.—¿Quién será yo?—L'Ebreá.—Fatinitza.

CIRCO.—La hija del tambor mayor.—El pañuelo de yerbas.—Ellos y nosotros.

ROMEA.—La pubilla del Vallés.—Tot cor.—La nit de núvis.—Lo llibre de l' honor.—Las peras á cuarto.—La oracion de la tarde.—Las cuatro esquinas.—La novela de la vida.—La primera postura.—Lo gra de mesch.—Cap y cúa.—L' apotecari d' Olot.—Tres y la María sola.—Cel rogent.

TÍVOLI.—El traperero de Madrid.—El noveno mandamiento.—El retiro.

ESPAÑOL.—La tuna.—El sacristan de San Justo.—La conquista de Madrid.—Ya somos tres.—D. Pompeyo en Carnaval.

BUEN RETIRO.—Poliuto.—Gli Ugonotti.—Ernani.—Il trovatore.—Rigoletto.—Fra Diavolo.—Faust.

Imp. de los Sucesores de Ramirez y C.ª—Barcelona.

SASTRERIA

PARA TEATROS

D.ª E. VASALLO MALATESTA Y C.ª
Conde del Asalto, 14, principal.

PIANOS Y ARMONIUMS

DE MARTIN PLANA.

Calle de Vergara, núm. 1, Barcelona.
Representacion de los pianos Lipp & Sohn y tambien de los armoniums Debain.

VINO DE CHIANTI

legítimo de las bodegas
CASELLI DE PONTASSIEVE.
Se detalla á 10 reales medio frasco.
LA VIÑA,
25, Rambla del Centro, 25

Las comedias catalanas en un acte
LA PEDRA FILOSOFAL y DINERS Ó LA VIDA! escritas per Simon de l'Ombra, se venen en las librerías de la Viuda Bartumeus (carrer de Fernando VII) y de Eudalt Puig (Plassa Nova).

Preu: 1 PESSETA.

RELOJERÍA y JOYERÍA

DE J. MARTÍ.

Calle de Fernando VII, n.º 2.

PELUQUERÍA

DE P. PONS Y PONSETÍ

Mendizabal, 6, Barcelona.

Gran surtido de pelucas y postizos para teatros.

FÁBRICA DE TEJIDOS

de punto de seda, lana y algodón, de ENRIQUE BEATI, Corso Vittorio Emmanuele y angolo Via di S. Paolo, núm. 1, MILANO.—Especialidad en mantas, pantalones y medias de todos colores, para artistas de teatro.

ESCUELA DE CANTO,

DIRIGIDA POR LA CÉLEBRE ARTISTA

SIGNORA ISABELLA GALLETTI,

ESTABLECIDA EN MILAN, VIA CORSO VENEZIA, NÚMERO 93, PISO 1.º

Las clases se abrirán en la primera quincena de Octubre.

AGUSTIN Y ANTONIO VIÑALS,

ADORNISTAS.

Directores de entoldados, mueblistas de teatros y constructores de arañas de cristal.

Ronda San Antonio, 71, principal y bajos.

FOTOGRAFÍA DE L. SAGULPSE,

Rambla del Centro, 25, 4.º

En dicho establecimiento se trabaja por todos los procedimientos conocidos.
Las personas que deseen retratos de exacto parecido pueden obtenerlos en dicho establecimiento, Rambla del Centro, 25, 4.º

ARCHIVO DE MÚSICA

DE J. FERRER DE CLIMENT.

Representante de la casa editorial Tito di Gio. Ricordi, de Milan.
Calle Xuclá, 15, 2.º—BARCELONA.

Las Empresas de ópera pueden dirigir á esta casa sus demandas de partituras y música de orquesta.

GRAN CASA VINÍCOLA ITALIANA.

DEPÓSITO EN LAS PRINCIPALES CAPITALES DE ESPAÑA

Representante en Barcelona:

D. LUIS ZAGRÍ,

Calle de Cortes (Gran Vía), núm. 256, 3.º

Clases y precios de vinos á domicilio:

Vino Chianti.	Botella,	17 rs
Id.	Medio frasco,	8 1/2 »
Id. Barolo.		
Id. Nebbiolo.	Botella,	40 »
Id. Barbera.		
Id. Asti rosso da pasto.	Id.	8 »
Id. Asti blanco espumoso.	Id.	16 »
Vermouth de Turin.	Id.	40 »

EXPEDICIONES A PROVINCIAS.

Tomando 12 botellas ó más, se hace 12 % de descuento.

MECHEROS FEUSIER,

PRIVILEGIADO.

DEPÓSITOS: Paseo de Gracia, 123 y 125. Jovellanos, 3, 3.º 1.ª

Con nuestro mechero se obtiene de un 20 á un 30 p. % de economía en el consumo del gas.

ERASMO PASCUAL

PIROTÉCNICO,

Torrente de la Olla, 6 y 7, Gracia.

Especialidad en servicio de Teatros, uz Drumont y demás accesorios.